

На следующее утро Хан Ян обнаружил себя в объятиях Хелянь Цина. Он чувствовал на своем затылке дыхание крупного мужчины, теплый выдох слегка щекотал кожу, заставляя тело напрягаться, а уши окрашивались в розовый оттенок.

Слишком близко...

Такое расстояние было слишком страшным – слишком опасно.

Неподвижно застыв, Хан Ян подождал около минуты, чтобы убедиться, что Хелянь Цин еще не проснулся. Он осторожно снял обнимавшую его руку со своей талии, а затем тихонько соскользнул с кровати.

Затем он некоторое время внимательно наблюдал за мужчиной, который все еще лежал, отдыхая на кровати. Убедившись, что этот человек не был разбужен его движениями, он с облегчением вздохнул и вышел из спальни, чтобы умыться. Рассеянный, он закрыл за собой дверь, и в этот момент мужчина, лежащий на кровати, открыл глаза.

Хелянь Цин, прислонившись к изголовью, сидел на кровати и ждал, когда Хан Ян закончит умываться и вернется. Ему было любопытно, какова будет реакция маленького человечка после вчерашнего инцидента, будет ли это то же самое лицо мертвой рыбы, которое было у мальчика накануне, и если да, то тогда...

Он просто попробует уговорить его.

Детям просто так трудно угодить.

Усмехнувшись, а затем запустив пальцы в волосы, Хелянь Цин потянулся к своему телефону и открыл веб-страницу, чтобы просмотреть новости.

Минут пять он сидел и ждал, но Хан Ян все еще не возвращался. Больше не желая читать новости, он поднялся с кровати и отправился на поиски молодого человека.

Однако в этом доме, кроме него, не было никаких признаков другого человека вообще. На раковине были разбрызганы капли воды, доказывающие, что Хан Ян действительно только что использовал ее, но, похоже, он уже ушел.

Мог ли он надеть свою пижаму на урок? Или... - тут же подумал он. Словно вспомнив что-то, он

направился в комнату для гостей. Как он и ожидал, там, на полу, лежал маленький чемоданчик Хан Яна.

Поскольку именно в тот день, когда сюда въехал владелец маленького чемоданчика, Хелянь Цин тоже уехал в командировку, но вернулся только позавчера. Он просто не обращал внимания на то, куда делись вещи мальчика и спал ли юноша последние две недели в гостевой спальне.

При мысли об этом его лицо потемнело. Он был уверен, что они с этим мальчиком вместе, поэтому главная спальня по праву принадлежала им обоим. Он просто предполагал, что молодой человек вернется в их комнату, чтобы переодеться, и никогда не думал, что такая идея была просто его собственным желанием. Несмотря на то, что Хан Ян пробыл здесь две недели, его вещи все еще были аккуратно упакованы в чемодан, как будто в любой момент он был готов уехать.

Пристально глядя на серый чемодан у своих ног, Хелянь Цин слегка поджал губы, и выражение его лица стало недобрим.

"Ах-чху——"

Именно в этот момент, сидя в автобусе, Хан Ян чихнул, потирая мурашки на руках и чувствуя, как по спине пробежал холодок.

Может ли это быть Хелянь Цин?

...Это похоже на дурное предзнаменование, – спокойно подумал Хан Ян.

Когда он вернулся в квартиру позже в тот же день, вопреки его ожиданиям, Хелянь Цин ничего не сказал. Этот человек даже лег спать раньше него.

С тех пор взаимодействие между ними поддерживало такое состояние неловкости в общении. Днем это было вполне терпимо, так как один человек шел на работу, а другой – на занятия, что значительно уменьшало их шансы встретиться друг с другом. Таким образом, проблема заключалась в ночном времени.

Что удивило Хан Яна, так это возвращение Хелянь Цина к ужину каждый вечер. Несмотря на негласное соглашение между ними сохранять молчание во время еды, те немногие разговоры, которые они вели, были довольно жалкими.

Хан Ян вскоре поймал себя на том, что гадает, действительно ли этот человек расстроен, но из-за того, что он постоянно возвращался каждый день к ужину, это не выглядело так, как будто он был расстроен, что привело Хан Яна в полное замешательство.

Так продолжалось до следующей пятницы, когда Хан Ян отправился ужинать со своими бывшими соседями по комнате.

Несмотря на то, что Хан Ян обладал относительно безразличным типом личности, время, которое он провел в общежитии со своими соседями по комнате, на самом деле было довольно хорошим. Будучи настолько прилежным учеником, всякий раз, когда предстоял очередной экзамен, он очень выручал своих товарищей по комнате, поэтому никто из них не хотел с ним расставаться. Кроме того, из-за своего детства, проведенного в деревне, он был хорошо приучен к выполнению домашних обязанностей, и поэтому большую часть времени он возглавлял поддержание чистоты в общежитии. Хороший ученик, любовь к уборке и врожденное обаяние – вполне естественно, что, увидев, как он так много делает, остальные немного смутились и таким образом присоединились к нему в выполнении домашней работы. После двух лет учебы в этом университете гигиена их комнаты стала идеальной моделью комнаты в общежитии для мальчиков.

Когда он переехал из общежития, все были к этому не готовы, у них даже не было достаточно времени, чтобы все могли нормально встретиться. Так что вышеупомянутая пятница была самой удобной, так как у них у всех было свободное время, чтобы собраться вместе и прилично поесть.

Во время своего дневного занятия Хан Ян достал телефон, его глаза были прикованы к экрану, поскольку он был погружен в свои мысли, пытаясь понять, как он скажет Хелянь Цину, что не может вернуться к ужину. Учитывая, насколько неловкой была нынешняя ситуация между ними, он понятия не имел, как даже начать объяснять, если он позвонит этому человеку, поэтому он просто послал ему сообщение.

Группа решила поужинать в закусочной, где подают горячий котелок. Закусочная была расположена прямо рядом с университетом, ее атмосфера и еда были довольно хороши, Хан Ян уже несколько раз посещал это место вместе со всеми, когда жил в общежитии.

П/п: Горячий котелок – 火锅 huǒguō [хого] – горячий горшок или тушеное мясо с овощами – это китайский метод приготовления пищи в горячем бульоне. В то время как горячий горшок, полный ароматного бульона, продолжает кипеть, сырые ингредиенты помещаются в горшок и готовятся аналогично фондю. Горячие горшки можно готовить и есть дома или в ресторане. Поскольку это считается основным блюдом, его можно есть без других отдельных

блюд, таких как рис или лапша. Часто едят с соусом, в который окунают готовые продукты для дополнительного вкуса.

Было ясно, что несколько крупных парней съедят много мяса, когда все были заняты делая свои заказы, Хан Ян, напротив, был занят тем, что пялился на свой телефон. Один из его соседей по комнате, сидевший рядом с ним, толкнул его локтем и спросил:

- Что случилось? Все ли в порядке?

- А? - Хан Ян ответил, - я в порядке, вы, ребята, можете просто заказать.

- Эй, тебе нужно есть больше мяса. Посмотри, твои маленькие тонкие ножки почти такие же, как мои руки, - пошутил Шэчжан, протягивая Хан Яну меню.

П/п: 舍长: shèzhǎng [шэчжан] - староста общей спальни (напр. в общежитии); старший среди соседей по комнате.

- Правильно, только не говори, что твои большие братья никогда о тебе не заботились.

- Давай поторопись, закажи все, что хочешь съесть.

Поскольку все поощряли его заказывать, Хан Ян принял их пожелания, заказав себе пару блюд.

Сделав заказ, он снова переключил свое внимание на телефон. Он заметил, что с тех пор, как он послал сообщение Хелянь Цину, прошло уже более четырех часов, а он все еще не получил ответа.

Наверное, он все еще злится, - подумал Хан Ян. Возможно, для Хелянь Цина он выглядел как человек, который не ценит милостей. Учитывая, как хорошо жила семья Хелянь, и сколько людей хотели, но не могли подняться по социальной лестнице, все же здесь он был тем, кто неспособен отличить мел от сыра[1], какой человек не рассердился бы!

Пока он ел, Хан Ян - в очередной раз - не мог не думать о Хелянь Цине.

Этот человек не только имел плохой характер, но и был весьма разборчив в еде. Сегодня, когда его не было рядом, чтобы приготовить еду, он не знал, что в конечном итоге съест этот придирчивый человек.

- А-Ян, о чем ты думаешь? Ешь овощи, - сказал Шэчжан, видя, что он немного рассеян.

Осознав еще раз, что его разум блуждает, Хан Ян быстро ответил:

- Все в порядке, я просто думал о чем-то, вот и все.

- О! - приятель Хан Яна слева от него мгновенно заинтересовался, - обычно мы не видим тебя таким, а сегодня нам пришлось увидеть это дважды? Если бы мне пришлось гадать, то это определенно не связано с учебой. Ты учишься так хорошо, что тебе не нужно беспокоиться об этом.

- Возможно ли, что... речь идет о любовном интересе? - спросил Шэчжан.

- Нет...

- Это круто! - парень хлопнул ладонью по столу, - ты должен найти время, чтобы пригласить эту твою девушку на ужин, хорошо!

- Конечно, невестка должна быть ослепительной красавицей, такой мягкой и нежной![2]

- Давайте, давайте все вместе поднимем тост! В честь буйного цветения персика[3] нашего А-Яна.

- Поторопитесь и налейте вино!

- Поднимем бокалы!

Хан Ян хотел уточнить, но никто не дал ему шанса, так как все они начали беседовать[4], пока

разливали вино, поднимая бокалы для тоста.

Когда все бокалы звякнули, перед мысленным взором Хан Яна вспыхнуло лицо Хелянь Цина. Ослепительная красота, он не стал бы описывать его до такой степени, как нежный цветок, но этот человек определенно был красив. Хотя быть мягким и нежным было просто невозможно, рот этого человека мог отравить труп.

А что касается влюбленности.....

С Хелянь Цином? Это невозможно!

Хан Ян внезапно задрожал от одной только мысли о том, что ядовитые губы Хелянь Цина могут произнести что-то близкое к этим словам. Это было более вероятно для него, чтобы сказать: "Встречаться, иметь романтические отношения? С тобой? У тебя что, мозги зажаты дверью[5]?" - или что-то подобное.

Думая об этом таким образом, Хан Ян внезапно почувствовал себя немного нелепо, и то удушающее чувство, которое он испытывал с тех пор, как пришел сюда, внезапно исчезло.

Ну, что бы ни случилось дальше, сначала я поем, а потом скажу то, что нужно будет сказать позже.

.....

Хелянь Цин совершенно не знала о планах Хан Яна. Весь день он председательствовал на совещании и, как только все было закончено, уже спешно ушел с работы.

То, что он так быстро ушел с работы, говорило о том, как сильно ему хочется вернуться домой и съесть то, что приготовила его жена. Думая об этом, он весело достал ключи от дома.

По дороге в их квартиру он не мог не задаться вопросом, какое блюдо Хан Ян приготовит сегодня вечером. Хотя они оба провели последнюю неделю, почти не разговаривая друг с другом, однако, когда они ели вместе, это было довольно приятно. Несмотря на то, что кулинарные навыки Хан Яна не могли сравниться с поваром его семьи, вообще говоря, блюда мальчика оставили его очень довольным в целом.

Хелянь Цин вернулся в квартиру, но не увидел Хан Яна на кухне, как обычно.

Молодой человек очень точно рассчитывал время, так что обычно в это время он уже начинал готовить, Хелянь Цин всегда возвращался как раз в тот момент, когда Хан Ян собирался подавать еду. Однако в этот момент гостиная была пуста, кухня была совершенно чистой, а на столешнице не было ни посуды, ни фруктов, ни даже капли воды.

Хелянь Цин тут же вспомнил, что, когда он пришел, он тоже не видел обуви этого мальчика у двери. Затем он прошел в спальню и увидел, что там тоже никого нет.

Хан Ян не вернулся, и на его телефоне не было никаких пропущенных звонков или сообщений.

На какое-то время выражение лица Хелянь Цина стало совершенно нечитаемым. После того как он поспешно закончил работу и торопился обратно чтобы поесть, но дом был пуст, его настроение резко испарилось, как воздушный шарик. Вскоре после этого в его горле заклокотал гнев, и в любой момент он, вероятно, должен был вырваться наружу.

Его палец остановился на имени Хан Яна на экране, задержавшись там на некоторое время, прежде чем немедленно скользнуть в сторону...

Набрав чье-то имя. Договорившись встретиться в каком-то месте, он вышел за дверь.

Примечания английского переводчика:

[1] 不分: bù shí hǎodǎi [бу ши хаодай] – (идиома) не в состоянии отличить мел от сыра / не знать, что хорошо и что плохо; не различать добро и зло / неблагодарный.

[2] 貌美如花 / 温如流水: mào Měi rú Huā / Wēn róu sì Shuǐ - лит. красивая, как цветок / нежная, как ручей (река). (Обе идиомы).

[3] 桃花盛开: táo huā shèng kāi [таохуа] [шэнкай], цветок персика - распускаться, расцветать пышным цветом, буйно цвести. Быть влюбленным, наконец-то открыть для себя любовь / страсть - вот как я это интерпретирую.

[4] 词不达意: nǐ yán wǒ yǐ [ни янь во юй] - (идиома) слово за слово; оживленный разговор.

[5] 脑袋被门夹: nǎi zǐ bèi mén jiā - мозг зажат между дверьми. Переводится как: быть мягким в голове. Значение: быть глупым, говоря по русски: размягчение мозгов.

t/n: я думаю, что кто-то в беде (o_o "

<http://bllate.org/book/12643/1121343>